

# CALM



## Children And Language Mixing



In deze flyer vertellen we over ons onderzoek "CALM". Dit onderzoek gaat over meertalige kinderen met een taalontwikkelingsstoornis (TOS). We leggen uit hoe ouders verschillende talen gebruiken met hun kind, en wat dat betekent voor de taal van kinderen met een TOS.

### Talen mixen

Ouders gebruiken soms twee talen door elkaar. Dat noemen we "talen mixen". In ons onderzoek kijken we naar twee manieren waarop je talen kan mixen:

#### 1. Mixen tussen personen

Eén persoon zegt een zin in de ene taal, daarna zegt een andere persoon een zin in de andere taal.

#### 2. Mixen binnen personen

Soms gebruikt een persoon zelf twee talen. Ouders beginnen bijvoorbeeld de zin in de ene taal, maar in de zin zitten ook woorden uit de andere taal.

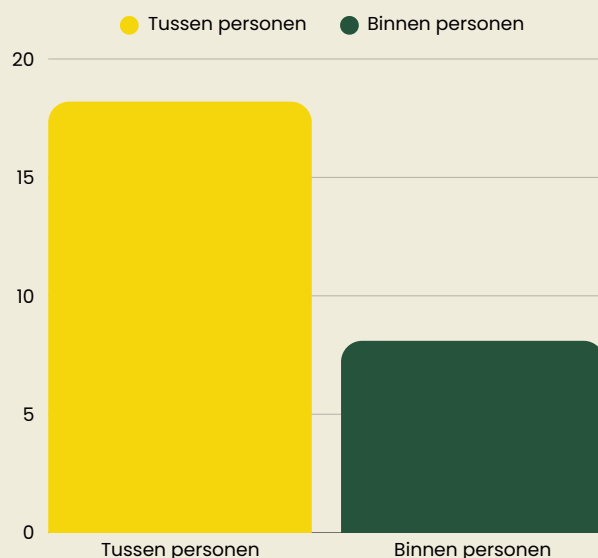
### Uitleg plaatjes

In **plaatje 1** (rechtsboven) zie je voorbeelden van talen mixen. Het Nederlands is *schuingedrukt*.

In **plaatje 2** (rechtsonder) zie je hoe vaak ouders per uur hun talen mixen. Dit hebben we gemeten met de opnames bij jou thuis. We zagen dat kinderen met TOS vaker Nederlands praten en dat ouders vaker antwoorden in de andere taal.



Plaatje 1. Voorbeelden van talen mixen



Plaatje 2. Talen mixen door ouders



## Talen mixen: wat betekent dat voor het Nederlands van kinderen met TOS?

We onderzochten ook de Nederlandse taal van kinderen met TOS:

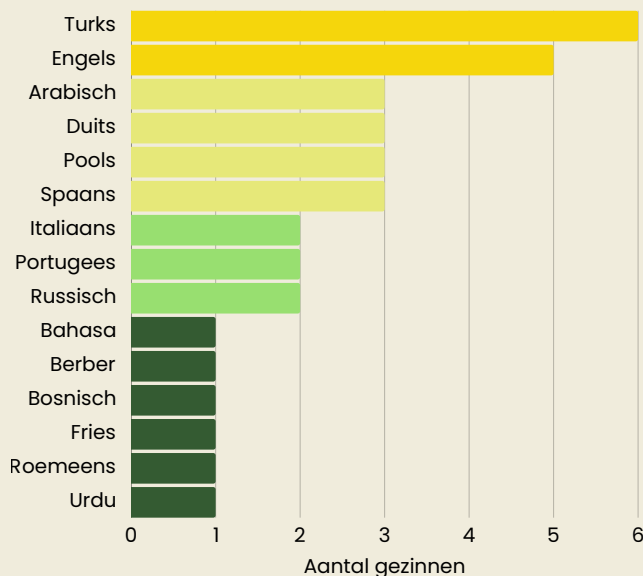
1. Hoeveel **Nederlandse woorden** kinderen begrijpen en zelf kunnen zeggen.
2. Hoe goed kinderen **Nederlandse zinnen** kunnen nazeggen.

We vonden **geen duidelijk verband** tussen het mixen van talen door ouders en de Nederlandse taal van hun kinderen met TOS. Voor de ontwikkeling van het Nederlands maakt het dus weinig uit of ouders meer of minder talen mixen.

## Talen mixen: wat betekent dat voor de andere taal die thuis gesproken wordt?

Er werden veel verschillende talen gesproken thuis. Dit zie je in **plaatje 3**. Daarom was het moeilijk om het verband met de andere taal te onderzoeken.

We weten dat kinderen die géén TOS hebben misschien minder woorden kunnen zeggen in de andere taal als ouders veel talen mixen. We weten nu nog niet of dat ook zo is voor kinderen die een TOS hebben. Dat willen we nog onderzoeken.



**Plaatje 3.** Andere talen die thuis gesproken worden

### Tips

- Wil je dat je kind goed **Nederlands** leert?  
Dan maakt het weinig uit als je thuis talen mixt.
- Wil je dat je kind goed **de andere taal** leert?  
Dan is het belangrijk dat je kind die taal vaak hoort - ook zonder dat je talen mixt.

### Meer lezen: handige links

- Het wetenschappelijke artikel over TOS vind je [hier](#)
- Het wetenschappelijk artikel over kinderen die géén TOS hebben vind je [hier](#)
- Meer tips over thuis de andere taal stimuleren vind je [hier](#)



# Children And Language Mixing



In this flyer, we will tell you about our research project "CALM". This project is about multilingual children with developmental language disorder (DLD, "TOS" in Dutch). We will explain how parents use different languages with their child, and what that means for language in children with DLD.

## Mixing languages

Parents sometimes use two languages at the same time. This is what we call "mixing". In our research, we look at two types of language mixing:

### 1. Mixing between people

One person speaks in one language, and the other person responds in the other language.

### 2. Mixing within people

Sometimes, one person uses two languages. Parents may start a sentence in one language, but also use words from another language in the sentence.

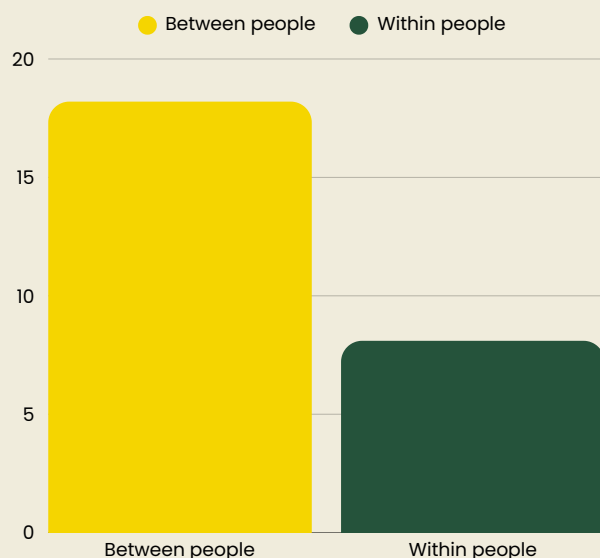
## Explanation pictures

In **Figure 1** (upper right) you can see examples of language mixing. Dutch is *italic*.

In **Figure 2** (lower right) you can see how often per hour parents mix languages. We measured this with the recordings in your home. We saw that children with DLD more often speak Dutch, while parents more often respond in the other language spoken at home.



**Figure 1.** Examples of language mixing



**Figure 2.** Language mixing by parents



## Language mixing: what does that mean for Dutch in children with DLD?

We also studied the Dutch language in children with DLD:

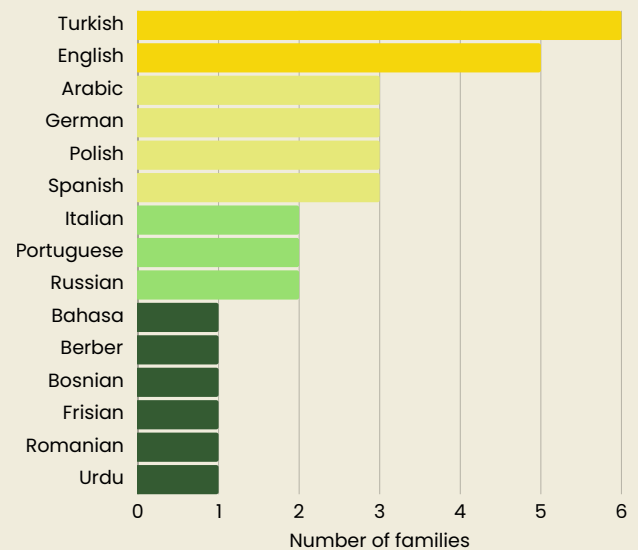
1. How many **Dutch words** children can understand and say.
2. How well children can repeat **Dutch sentences**.

We found **no clear relationship** between language mixing by parents and the Dutch scores of children with DLD. For the development of Dutch, it makes very little difference whether parents mix languages often or not.

## Language mixing: what does that mean for the other language spoken at home?

Many different languages were spoken at home. You can see this in **Figure 3**. That is why it was difficult to study the relationship with the other language.

We know that children *without* DLD may sometimes know fewer words in the other language if parents mix languages a lot. We do not yet know whether this is also the case for children with DLD. We want to study this further.



**Figure 3.** Other languages spoken at home

### Tips

- Do you want your child to learn **Dutch** well? It doesn't matter much whether you mix languages.
- Do you want your child to learn **the other language** well? Your child needs to hear that language a lot - also without you mixing languages.

### Read more: useful links

- The scientific article on DLD can be found [here](#)
- The scientific article about children *without* DLD can be found [here](#)
- More tips on stimulating the other language at home can be found [here](#)